

# The Aramaic Lord's Prayer

*The Mother Tongue of Jesus*

Abuna di bishmayya'	Our Father in heaven
yitqaddash shemakh	holy is your Name
tay 'teh malkutakh	your kingdom come
tihveh re 'utakh	your desire (longing) come
hekh di bishmayya' af 'al 'ar 'a'	for the earth as is in heaven
lahmana di misteya'	the bread of our need
hav lana' yoma dena'	give to us according to each day
u shevuq lana hovaina'	and forgive us our sins
ke di shebaqna' le hayyavaina'	as we forgive those who sin against us
ve'al ta'allinnanna' lenisyon	do not lead us on a path where we will fail you
beram 'atselna' min bi 'sha'	rather, deliver us from evil
lakh malkuta' ugevurta viqara'	for the kingdom, the power and the glory are yours
'ad 'alam 'almayya'	now and forever
'amen.	Amen

Abuna di bishmayya'  
yitqaddash shemakh  
tay 'teh malkutakh  
tihveh re 'utakh  
hekh di bishmayya' af 'al 'ar 'a'  
lahmana di misteya'  
hav lana' yoma dena'  
u shevuq lana hovaina'  
kedi shebaqna' le hayyavaina'  
ve'al ta'allinnanna' lenisyon  
beram 'atselna' min bi 'sha'  
lakh malkuta' ugevurta viqara'  
'ad 'alam 'almayya' - 'amen.